



15 Les suffixes des noms et des adjectifs

Piste 15

Un suffixe est une **terminaison** placée après la racine d'un nom ou d'un adjectif pour former un **dérivé** qui traduit un **jugement du locuteur**. Les suffixes existent en français comme en italien (**la casa, la casetta** *la maison, la maisonnette*), mais ils sont **plus nombreux et plus couramment employés en italien**, ce qui rend la langue particulièrement expressive.

Un suffixe peut être **diminutif, augmentatif, péjoratif** ou, au contraire, **mélioratif, superlatif**. Les suffixes se soudent au nom ou à l'adjectif, après la **chute de la voyelle finale**.

Les principaux suffixes diminutifs

- **-ino / -ina** : un ragazzo un garçon → un ragazzino un petit garçon
 - una ragazza piccola une fille petite → una ragazza piccolina une fille toute petite
- Les noms et les adjectifs **finissant par -one** ont un diminutif en **-cino** :
 - un leone un lion → un leoncino un lionceau
 - un libro marrone un livre marron → un libro marroncino un livre marron clair
- **-etto / -etta** : un libro un livre → un libretto un petit livre
 - una camera une chambre → una cameretta une chambrette
- **-etto / -etta** et **-ino / -ina** peuvent **se combiner** : una borsa un sac → una borsettimana un petit sac
- **-ello / -ella, -icino / -icina, -icello / -icella** sont plus rares : un alberello un jeune arbre, un cuoricino un petit cœur.

Les suffixes diminutifs ont souvent une **valeur affective** ou **méliorative**. Ils expriment la **sympathie** ou l'**affection** du locuteur. Par exemple, en parlant d'un bébé, on dira : **i piedini** *les petits pieds* (ou « *petons* »), **le manine** *les petites mains* (ou « *menottes* »).

Le nom conserve son genre lorsqu'il est modifié par un suffixe diminutif.

Les principaux suffixes augmentatifs

Ils expriment l'idée de **grandeur** ou de **grosueur**.

- **-one** : un piedone (de piede) un grand pied, un portone (de porta) un portail, benone (de bene) très bien.
- Le suffixe **-one**, même lorsqu'il est accolé à des noms féminins, donne la plupart du temps un nom masculin : un donnone (de donna) une grande et grosse femme. **-ona** existe aussi : una chiacchierona une (grande) bavarde.
- **-otto** est un augmentatif « moyen » : un ragazzotto un jeune homme robuste (et non pas gros).

Les principaux suffixes péjoratifs

Ils sont très fréquemment employés et donnent un sens de « mauvais », « sale », « laid » au nom ou à l'adjectif auquel ils s'accolent.

- **-accio / -accia (-iccio / -iccia** pour les adjectifs) : un periodaccio (de periodo) une mauvaise période, una parolaccia (de parola) un gros mot, nericcio (de nero) noirâtre.
- **-astro / -astra** : un medicastro (de medico) un médecin incompétent, una foto giallastra (de giallo) une photo jaunâtre.

Le superlatif absolu

La plupart du temps, il est employé avec l'adjectif, rarement avec le nom.

- **-issimo / -issima** : bellissimo (de bello) très beau, il campionissimo (de campione) le grand champion.
- Attention ! Si l'adjectif finit par **-co** ou **-go** et fait son pluriel en **-chi** et **-ghi**, on doit intercaler un **-h** entre le radical et le suffixe pour conserver la prononciation du singulier : ricco → ricchissimo très riche, largo → larghissimo très large (au féminin : ricchissima, larghissima).

- 1** Formez le diminutif en **-ino** des mots suivants, en tenant compte du genre et du nombre.
- a. il letto c. i bottoni e. il bastone
 b. la donna d. le sorelle.....
- 2** Retrouvez le nom à partir duquel est formé le diminutif, puis traduisez le diminutif.
- a. il foglietto d. l'amichetto
 b. la torretta e. il libretto
 c. la borsetta
- 3** Complétez les phrases avec les mots proposés, tous formés avec un suffixe augmentatif.
- dentone – nasone – cenone* – ombrellone – tavolone**
- a. Sulla spiaggia, quando c'è molto sole, ci vuole un
 b. Emiliano ha molti complessi perché pensa di avere un
 c. Ci sono dieci invitati stasera. Ci vuole un
 d. Nel film, Alberto Sordi è soprannominato* il perché ha una bocca immensa.
 e. A Capodanno*, tutta la famiglia si ritrova per il
- 4** Devinez les nuances de couleur en traduisant les adjectifs suivants.
- a. azzurrino c. rossiccio e. bianchiccio
 b. verdastro d. giallino.....
- 5** Comment diriez-vous en italien ?
- a. C'est une petite fille très mignonne.
 b. J'ai les yeux marron clair.
 c. Nous buvons un jus d'orange à la (petite) table* d'un bar.

 d. L'acteur se prépare dans la loge* du petit théâtre.
 e. Un gros mot ne sert à rien dans un mauvais moment !



DA RICORDARE

Attention : **il camerino** n'est pas « la petite chambre » mais « la loge » (du théâtre), **il gommone** n'est pas « le gros pneu » (le pneu se dit **la gomma**), mais « le canot pneumatique », **il postino** n'est pas « le petit courrier » (de **la posta** le courrier), mais « le facteur », **il torrone** n'est pas « la grosse tour », mais « le nougat » !

il camerino (n.m.) la loge
il Capodanno (n.m.) le Nouvel An
il cenone (n.m.) le réveillon

soprannominare (v.) surnommer
il tavolo (n.m.) la table